



Menighetene i Nord-Hålogaland

Dato: 06.04.2017

Vår ref: 17/03109-1

Deres ref:

BRUK AV FLERE SPRÅK I GUDSTJENESTER/KIRKELIGE HANDLINGER

Gudstjenestene og de kirkelige handlinger i våre menigheter er viktige arenaer for språklige og kulturelle uttrykk. Det er møtesteder mellom Gud og mennesker og det som kommer fram der viser det mest verdifulle som Gud har gitt oss: evangeliet. Mennesker i Nord-Hålogaland er glad i kirkene sine og det vi fyller våre gudstjenester med har stor verdi.

Norge er en nasjonalstat som er grunnlagt på territoriet til to folk: det samiske og det norske. Samiske og kvenske uttrykk har på grunn av den sterke fornorskingspolitikken i vårt område mange steder blitt usynliggjort og gjemt bort. Denne situasjonen har vi som kirke et stort ansvar for å gjøre noe med.

Nordsamisk og kvensk i gudstjenester/kirkelige handlinger

Nord-Hålogaland bispedømme har et nasjonalt ansvar for å ivareta det nordsamiske og kvenske kirkelivet som er en del av mangfoldet og rikdommen i Den norske kirke. Vi ønsker at dette gjenspeiles i våre menigheters gudstjenesteliv.

I sokn der samisk språk og kultur kommer tydelig til uttrykk i lokalsamfunnet skal dette vises i våre kirkelige samlinger, både visuelt, språklig og musikalsk. Her er det naturlig at store deler av gudstjenestener/kirkelige handlinger foregår på samisk. I resten av bispedømmet er det ønskelig at enkeltstående liturgiske ledd benyttes på både norsk og samisk; eller kvensk der det er naturlig. Dette kan være nådehilsen, Fadervår, velsignelsen eller andre høvelige ledd. Det bør etterstrebnes at dette gjøres i alle gudstjenester og på denne måten viser verdien av det samiske blant oss.

I denne sammenheng vil biskopen oppfordre til en samtale i menighetsrådene om hvordan dette kan ivaretas på en god måte og i hvilken utstrekning man vil bruke samisk i gudstjenestene. Alle menigheter i Nord-Hålogaland skal ha en bevissthet rundt lokalt samisk og kvensk kirkeliv. Når menighetenes lokale grunnordninger skal evalueres, forventer biskopen at man legger inn samisk og eventuelt kvensk som faste ledd i gudstjenestene.

Andre språk i gudstjenester/kirkelige handlinger

I mange av våre menigheter fins det flyktninger og asylsøkere. Disse er i mange tilfeller knyttet til vår verdensvide kirke. Det er ønskelig at vi som lokalmenighet skal både se og inkludere disse menneskene i våre lokalsamfunn. Derfor kan det være aktuelt å tilpasse gudstjenestener/kirkelige handlinger slik at de erfarer kristen tilhørighet og deltakelse i gudstjenestelivet. Her kan menighetene vurdere å benytte engelsk språk, eller andre språk dersom det er kompetanse til det, i forbindelse med enkeltledd i gudstjenestene.

Også i denne sammenheng bør det foregå en samtale i menighetsrådene om hvordan dette kan ivaretas på en god måte.

Med vennlig hilsen

Olav Øygard
biskop

Karl Yngve Bergkåsa
rådgiver

Dokumentet er elektronisk godkjent og har derfor ingen signatur.